



OSH
TECHNOLOGICAL
UNIVERSITY



HARRAN
UNIVERSITY

İKİLİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

M.M. ADIŞEV ADINA OŞ TEKNOLOJİ ÜNİVERSİTESİ

VE

HARRAN ÜNİVERSİTESİ

Ortak fayda alanları ve Karşılıklı işbirliği imkânlarını tanımlamak, güçlendirmek ve karşılıklı değişimi teşvik etmek amacıyla; N.İsanov Caddesi, No: 81, Oş şehri/ Kırgızistan adresindeki M.M. ADIŞEV ADINA OŞ TEKNOLOJİ ÜNİVERSİTESİ ve Şanlıurfa-Mardin Highway 18. km Şanlıurfa/Türkiye adresindeki HARRAN ÜNİVERSİTESİ, karşılıklı olarak imzalanacak olan anlaşmada şu maddeler hususunda mutabakata varmıştır:

Madde 1: İş Birliği Alanları

İki üniversite arasındaki iş birliği, akademik ve kültürel bağları teşvik etme perspektifinden gerçekleştirilecektir. Bu iş birliği, iki kurumda sunulan tüm alanlar ve disiplinlerde eğitim ve araştırma faaliyetlerini kapsayacaktır.

Madde 2: İş Birliği Biçimleri

- I. Her iki üniversite de iş birliklerinin aşağıdaki alanları kapsayacağını, ancak bunlarla sınırlı olmayacağını kabul eder:
 - (i) Her iki kurumdan öğretim üyelerinin ve/veya araştırmacıların değişimini yürürlükte olan yasal mevzuat, kural ve yönetmeliklere uygun olarak teşvik etmek;
 - (ii) Her iki kurumdan Doktora tezlerini hazırlamakta olan öğretim elemanlarının ve/veya araştırmacıların kurumlarca kabul edilmesinin kolaylaştırılması;
 - (iii) Her iki kurumdan da öğretim üyeleri ve araştırmacılar tarafından ortak araştırmaların ve araştırma sonuçlarının yayınlanmasının teşvik edilmesi;
 - (iv) Her iki kurumdan öğrenci değişiminin yürürlükte olan yasa, hüküm ve yönetmeliklere uygun olarak teşvik edilmesi;
 - (v) Referans verilerinin, yayınların, akademik bilgilerin ve literatürün değişiminin teşvik edilmesi.
 - (vi) Akademik kurum ve kolejlere, araştırma laboratuvarlarına ve merkezlerine, kütüphanelerine ve her bir kurumun çeşitli idari organlarına bağlı idari ve sekreteryal personelin karşılıklı değişiminin kolaylaştırılması.

2. Bu belgede açıkça belirtilen hükümler hariç olmak üzere, bu Mutabakatta atıfta bulunulan faaliyetlerin uygulanmasına ilişkin her türlü koşul hem kurumlar hem de ilgili taraflarca müzakere edilecek ve faaliyetlerin başlamasından önce yazılı bir belgede kararlaştırılacaktır.

Madde 3: Öğretim Üyelerinin ve Araştırmacıların Değişimi

1. Her iki üniversite de yürürlükte olan yasal mevzuat, kural ve yönetmeliklere uygun olarak diğer öğretim üyeleri ve araştırmacıların ziyaretlerini kolaylaştırmaya gayret edecektir. Ziyaret eden öğretim üyeleri ve araştırmacılar, ev sahibi üniversitenin düzenlemeleri ve yönetmeliklerine tabi olacaklardır.
2. Her iki üniversite de diğer üniversiteden gelen öğretim üyeleri veya araştırmacılar için ekonomik destek sağlayabilir, ancak bunu yapmak zorunda değildir.
3. Her iki üniversite de diğer üniversiteden gelen misafir öğretim üyelerine ve araştırmacılarına, konaklama yerinin temini konusunda yardımcı olacaklardır, ancak konaklama sağlamaları gerekmemektedir.
4. Her iki üniversite de diğer kurumlardan gelen öğretim üyeleri ve araştırmacılara araştırma alanı, kütüphaneler ve diğer tesislerin kullanımını, derslere ücretsiz olarak girebilme fırsatlarını ve imkânlar dâhilinde verilebilecek benzeri destekleri vermeyi kabul edeceklerdir.

Madde 4: Öğrenci Değişimleri

1. Her iki üniversite de lüzumu görüldüğü takdirde lisansüstü ve lisans öğrencileri değişiminde bulunacaktır.
2. Her kurum, ev sahibi kurumun nihai onayına tabi olarak, değişim programına katılan öğrencilerin seçiminden sorumlu olacaktır. Öğrenim ücretleri konusu ilgili kurumlar tarafından daha sonra yapılacak ayrı bir anlaşmayla kararlaştırılacaktır. Sigorta, öğrenci birlikleri gibi masraflar için kurumlar küçük ücretler alabilir; ek olarak fotokopiler, laboratuvar ürünleri gibi çeşitli materyallerin kullanımında kurumlar kendi öğrencilerine sağladığı yükümlülükler ile aynı şekilde kullandırması mümkündür.
3. Her kurum, ziyaret eden öğrenciler için yerel konaklama düzenlemeye yardımcı olacaktır. Bununla birlikte, söz konusu yerel konaklama bedeli, ziyaret eden öğrencilerin sorumluluğundadır ve kendileri tarafından karşılanacaktır. Katılan her öğrenci veya kurumu, seyahat düzenlemelerinden ve masraflarından yalnızca kendisi sorumludur. Pasaport, vize, iletişim hizmetleri, kitaplar ve diğer kişisel vergi gibi ek masraflar da öğrenci tarafından karşılanacaktır.
4. Her üniversite, belirli burslar sağlayarak öğrencilerine yardımcı olabilir ve her kurum, öğrenci değişimine katılırken, katılımcıların kendi tıbbi/sağlık sigortasını karşılamalarını şart koşacaktır ve tüm öğrenciler bu türden bir sigorta ile ilgili kanıtı ev sahibi kuruma sunmalıdır.

Madde 5: Memorandum Yöneticileri

Bu ikili iş birliği anlaşmasının nihai sorumluluğu her kurumun rektörü / başkanı ile birlikte olmakla birlikte, yönetiminin idari sorumluluğu her kurumda aşağıdaki görevlilere devredilecektir.

- (i) Harran Üniversitesi adına: Dış İlişkiler Ofisi
- (ii) M.M. Adışev adına Oş Teknoloji Üniversitesi için: Uluslararası İlişkiler Ofisi

Madde 6: Mutabakatın geçerliliği

1. Bu Mutabakat Zaptı, her iki üniversitenin yönetim organlarının resmi onayını verdikleri tarihte yürürlüğe girecektir ve bu anlaşmanın geçerlilik süresi beş (5) yıldır. Eğer her iki taraftan biri sona erdirmeye veya değişiklik yapma niyetini altı ay önceden haber vermezse, bu anlaşma aynı şartlar ve koşullar altında yenilenir.
2. Taraflardan herhangi biri, diğer tarafa, resmi yazı ile altı (6) ay önceden iadeli taahhütlü posta ile bildirimde bulunarak bu ikili iş birliği protokolünü feshedebilir.
3. Bu ikili iş birliği anlaşmasının hükümleri, her iki üniversitenin yazılı onayı ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir.
4. İşbu protokol Türkçe ve Kırgız Türkçesi dillerinde iki (2) orijinal nüsha olarak imzalanmış olup tüm metinler eşit derecede geçerlidir. Metinler arasında farklılık olması durumunda Türkçe metin dikkate alınacaktır.

05/02/2026

20/11/2025

HARRAN ÜNİVERSİTESİ

**M.M. ADIŞEV ADINA OŞ
TEKNOLOJİ ÜNİVERSİTESİ**

Adına imzalanmıştır.

Adına imzalanmıştır.



**Rektör Prof. Dr. Mehmet Tahir
GÜLLÜOĞLU**

**Rektör Profesör Janbolot
Janişoviç Tursunbayev
M.M. ADIŞEV ADINA OŞ
TEKNOLOJİ ÜNİVERSİTESİ**



ЭКИ ТАРАПТУУ КЫЗМАТТАШТЫК ПРОТОКОЛУ

М.М. АДЫШЕВ АТЫНДАГЫ ОШ ТЕХНОЛОГИЯЛЫК УНИВЕРСИТЕТИ

ЖАНА

ХАРРАН УНИВЕРСИТЕТИ

Жалпы пайданы жана өз ара кызматташуу мүмкүнчүлүктөрүн аныктоо жана чындоо, өз ара алмашууга шыктандыруу максатында Кыргыз Республикасы, Ош шаары, Н.Исанов көчөсү, № 81 дарегинде катталган **М.М. АДЫШЕВ АТЫНДАГЫ ОШ ТЕХНОЛОГИЯЛЫК УНИВЕРСИТЕТИ** жана **ХАРРАН УНИВЕРСИТЕТИ** өз ара келишимдин төмөнкү беренелери боюнча кол коюуга макулдашышты:

1-берене: Кызматташтыктын тармактары

Эки университеттин ортосундагы кызматташтык академиялык жана маданий байланыштарды өнүктүрүү перспективасында ишке ашырылат. Бул кызматташтык эки мекемеде сунушталган бардык тармактарда жана дисциплиналардагы билим берүү жана изилдөө иштерин камтыйт.

2- берене: Кызматташтыктын формалары

1. Эки университет тең кызматташтыкты төмөнкү багыттарда алып барат, бирок булар менен гана чектелбестигине макул болот:
 - (i) Учурда күчүндө болгон мыйзамдарга, устав жана эрежелерге ылайык эки окуу жайдын профессордук-окутуучулук курамын жана/же изилдөөчүлөрүн алмашуусун колдоо;
 - (ii) Эки жогорку окуу жайынын тең PhD докторлук (илимий) диссертацияларды жазып жаткан окутуучулук курамдын жана/же изилдөөчүлөрдүн жогорку окуу жайлар тарабынан кабыл алынышына жеңилдиктерди кылуу;
 - (iii) Эки жогорку окуу жайынын профессордук-окутуучулук курамы жана изилдөөчүлөрү тарабынан биргелешип жүргүзгөн изилдөөлөрдү жана изилдөөлөрдүн натыйжаларын жарыялоону колдоо;
 - (iv) Учурда күчүндө болгон мыйзамдарга, устав жана эрежелерге ылайык эки окуу жайдан тең студенттердин алмашуусуна колдоо көрсөтүү;
 - (v) Справкылык маалыматтарды, басылмаларды, академиялык маалыматтарды жана илимий адабияттарды алмашууга көмөк көрсөтүү.
 - (vi) Академиялык мекемелерге жана колледждерге, илимий лабораторияларга жана борборлорго, китепканаларга жана ар бир окуу жайдын ар кандай административдик

органдарына караштуу административдик жана катчылык персоналдын өз ара алмашуусун жеңилдетүү

2. Ушул документте так белгиленген жоболордон сырткары, ушул келишимде шилтеме берилген иш-чараларды жүзөгө ашыруунун бардык шарттары мекемелер жана кызыктар тараптар тарабынан сүйлөшүүлөрдүн негизинде иш башталганга чейин жазуу жүзүндөгү документте макулдашылат.

3-берене: Окутуучулардын жана изилдөөчүлөрдүн алмашуусу

1. Эки университет тең учурда күчүндө болгон мыйзамдарга, устав жана эрежелерге ылайык башка профессордук-окутуучулук курамдын жана изилдөөчүлөрдүн келүүсүн камсыз кылууга аракет кылат. Келген окутуучулар жана изилдөөчүлөр кабыл алуучу университеттин жоболоруна жана эрежелерине баш ийет.
2. Эки университет тең башка университеттин конок профессордук-окутуучулук курамына же изилдөөчүлөрүнө экономикалык колдоо көрсөтө алат, бирок бул милдеттүү эмес.
3. Эки университет тең башка университеттен келген конок профессордук-окутуучулук курамга жана изилдөөчүлөрүнө жатакана менен камсыз кылууга жардам берет, бирок алар жатакана менен камсыз кылууга милдеттүү эмес.
4. Эки университет тең башка окуу жайлардын профессордук-окутуучулук курамына жана изилдөөчүлөрүнө изилдөө орундарын, китепканаларды жана башка объектилерди пайдаланууну, сабактарга акысыз катышуу мүмкүнчүлүгүн жана мүмкүн болушунча ушул сыяктуу колдоону көрсөтүүгө макул болот.

4-берене: Студенттердин алмашуусу

1. Зарыл болгон учурда эки университет тең докторанттар, магистранттар менен студенттердин алмашуусун ишке ашырат.
2. Ар бир окуу жайы алмашуу программасына катышуучу докторанттар, магистранттар менен студенттерди тандоо милдетин алат, акыркы макулдук кабыл алуучу мекеме тарабынан берилет. Окуу акысын төлөө маселеси тиешелүү мекемелер тарабынан кийинчерээк түзүлө турган өзүнчө келишимде чечилет. Окуу жайлары камсыздандыруу жана студенттик бирикмелер сыяктуу чыгымдар үчүн аз өлчөмдөгү төлөмдөрдү алышы мүмкүн; мындан тышкары, мекемелердин ксерокчүрмө жана лабораториялык буюмдар сыяктуу ар кандай материалдарды өз студенттерине түзүлгөн шартта колдонуу мүмкүн.
3. Ар бир мекеме келген студенттер үчүн жергиликтүү жатакананы уюштурууга жардам берет; ошондой эле мындай жергиликтүү жатакананын төлөмдөрү конок докторанттар, магистранттар менен студенттердин жоопкерчилигинде болот жана өздөрү тарабынан төлөнөт. Ар бир катышуучу студент же мекеме кандайдыр бир саякат уюштуруу жана анын чыгымдары үчүн өзү гана жооптуу. Паспорт, виза, байланыш кызматтары, китептер жана башка жеке салыктар сыяктуу кошумча чыгымдарды да докторант, магистрант менен студент өзү каржылайт.
4. Ар бир университет өзүнүн докторанттар, магистранттар менен студенттерине белгилүү бир стипендияларды берүү менен жардам бере алат жана ар бир мекеме катышуучулардан студент алмашууга катышууда өздөрүнүн медициналык/ден соолук

камсыздандыруусун жабууну талап кылат жана бардык докторанттар, магистранттар менен студенттер кабыл алуучу мекемеге мындай камсыздандырууну далилдеген документти бериши керек.

5-берене: Меморандумдун жетекчилери

Бул эки тараптуу кызматташуу келишими боюнча акыркы жоопкерчилик ар бир мекеменин ректоруна/президентине жүктөлсө, аны башкаруу боюнча административдик жоопкерчилик ар бир мекеменин төмөнкү кызматкерлерине жүктөлөт.

- (i) Харран университети үчүн: Эл аралык байланыштар бөлүмү
- (ii) М.М. Адышев атындагы Ош технологиялык университети үчүн: Эл аралык байланыштар бөлүмү

6- берене: Келишимдин мөөнөтү

1. Бул өз ара түзүлгөн меморандум эки университеттин башкаруу органдары тарабынан расмий бекитилген күндөн тартып күчүнө кирет жана бул келишимдин мөөнөтү беш (5) жылды түзөт. Эгерде тараптардын эч бири алты ай мурда токтотуу же өзгөргүү ниети жөнүндө билдирбесе, бул келишим ошол эле шарттарда жаңыртылат.

2. Тараптардын ар бири экинчи тарапка алты (6) ай мурда почта аркылуу расмий жазуу жүзүндө эскертүү берүү менен бул эки тараптуу кызматташуу протоколун токтото алат.

3. Бул эки тараптуу кызматташуу келишиминин жоболору каалаган убакта эки университеттин жазуу жүзүндөгү макулдугу менен өзгөртүлүшү мүмкүн.

4. Бул Протоколго түрк жана кыргыз тилдеринде кол коюлган, бардык тексттер бирдей күчкө ээ. Тексттердин ортосунда кандайдыр бир карама-каршылык болгон учурда түрк тилиндеги текст артыкчылыкка ээ болот.

5.

...../202....

ХАРРАН УНИВЕРСИТЕТИ

Атынан кол коюлган.



Профессор Мехмет Тахир Гүллөев

Ректор

ХАРРАН УНИВЕРСИТЕТИ

20.../.../2025.

**М.М. АДЫШЕВ
АТЫНДАГЫ ОШ
ТЕХНОЛОГИЯЛЫК
УНИВЕРСИТЕТИ**



**Профессор Гүлсинабаев
Жаншарипович**

Ректор

**М.М. АДЫШЕВ АТЫНДАГЫ
ОШ
ТЕХНОЛОГИЯЛЫК
УНИВЕРСИТЕТИ**